

**По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:**

Архангельск (8182)63-90-72  
Астана +7(7172)727-132  
Белгород (4722)40-23-64  
Брянск (4832)59-03-52  
Владивосток (423)249-28-31  
Волгоград (844)278-03-48  
  
Вологда (8172)26-41-59  
Воронеж (473)204-51-73  
Иваново (4932)77-34-06  
  
Ижевск (3412)26-03-58  
Казань (843)206-01-48  
  
Калининград (4012)72-03-81  
Калуга (4842)92-23-67  
Кемерово (3842)65-04-62  
Киров (8332)68-02-04  
Краснодар (861)203-40-90  
Красноярск (391)204-63-61  
Курск (4712)77-13-04  
Липецк (4742)52-20-81  
Магнитогорск (3519)55-03-13  
Москва (495)268-04-70  
Мурманск (8152)59-64-93  
Набережные Челны (8552)20-53-41  
  
Нижний Новгород (831)429-08-12  
Новокузнецк (3843)20-46-81  
Новосибирск (383)227-86-73  
Орел (4862)44-53-42  
Оренбург (3532)37-68-04  
Пенза (8412)22-31-16  
Пермь (342)205-81-47  
Ростов-на-Дону (863)308-18-15  
Рязань (4912)46-61-64  
Самара (846)206-03-16  
Санкт-Петербург (812)309-46-40  
Саратов (845)249-38-78  
  
Смоленск (4812)29-41-54  
Сочи (862)225-72-31  
Ставрополь (8652)20-65-13  
Тверь (4822)63-31-35  
Томск (3822)98-41-53  
Тула (4872)74-02-29  
Тюмень (3452)66-21-18  
Ульяновск (8422)24-23-59  
Уфа (347)229-48-12  
Челябинск (351)202-03-61  
Череповец (8202)49-02-64  
Ярославль (4852)69-52-93

**Стол гладильный  
Модель 103.34-0981**

# УСТАНОВКА

## Подключения

Для эксплуатации машины необходимы следующие источники энергии:

### Вода

Машина подключается к водопроводной сети. Кроме того, необходимо обеспечить слив воды из емкости встроенного парогенератора.

### Сжатый воздух

Необходимо давление сжатого воздуха 6 атм.

### Электроэнергия

Машина должна подключаться к электрической сети с заданным напряжением и частотой (см. заводскую табличку).

### Характеристики материалов и подключений

Перед подключением машины перекрыть все магистрали и слить из них воду. Установить на выходе компрессора осушители и устройства для удаления масла из отработанного воздуха.

Подключение машины должно осуществляться квалифицированными специалистами. Для подключения должны использоваться рекомендуемые производителем материалы. Схемы подключения могут изменяться в зависимости от применения на машине тех или иных дополнительных приспособлений.

A – заполнение водой:

1. Шаровый клапан с рабочим давлением 13 атм.
2. Гибкий рукав с рабочим давлением 13 атм.

B – слив воды:

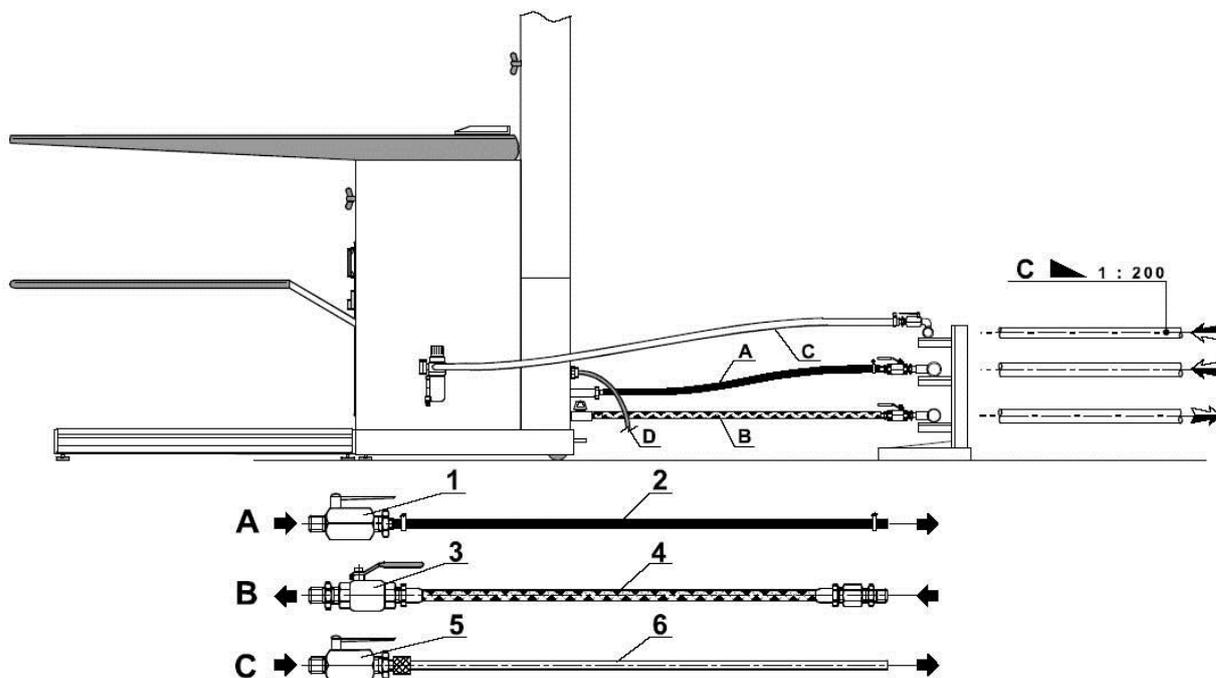
3. Шаровый кран с рабочим давлением 30 атм.
4. PTFE рукав с оплеткой из нержавеющей стали с рабочим давлением 30 атм. и рабочей температурой от -60 до +240°C.

C - СЖАТЫЙ ВОЗДУХ

1. Шаровый кран с рабочим давлением 13 атм.
2. Труба RILSAN с рабочим давлением 40 атм.

D – подключение электроэнергии

5. Подключить машину согласно требованиям стандарта C.E.I. 64/8.
6. Изоляция проводов должна соответствовать стандарту EN 60204.
7. Подключить нейтральный провод.



## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### Указания по безопасности

Во избежание проблем с эксплуатацией машины, рекомендуется внимательно прочитать и в дальнейшем точно следовать следующим инструкциям.

- Только специально обученный персонал может работать на машине.
- В зону работы не должны допускаться посторонние лица.
- Не допускать засорение помещения вокруг машины.

Те же инструкции нужно соблюдать и при обслуживании машины, которое должны проводить только сертифицированные специалисты после отключения подачи пара и электроэнергии.

При обнаружении неисправности или потенциальной опасности при работе машины немедленно сообщить об этом обслуживающей организации и не начинать работу до устранения неисправности.

### Подготовка к работе

Проверка перед началом работы

#### **А – Трубопроводы для наполнения водой**

Проверить надежность и герметичность соединений.

#### **В – Слив воды**

Проверить надежность и герметичность соединений.

### **С – Сжатый воздух**

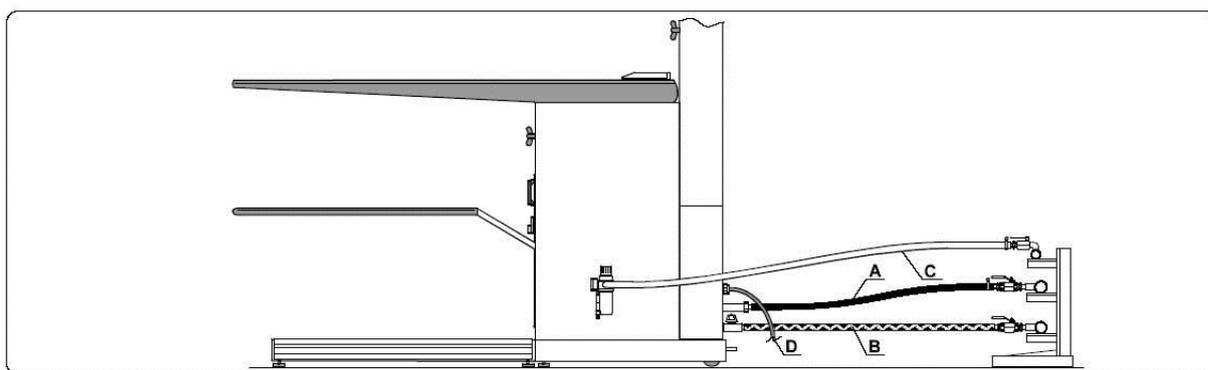
Проверить надежность и герметичность соединений, а также уровень масла в смазочном устройстве.

### **D – Электропитание**

Проверить надежность соединений, характеристики сети, правильность и надежность заземления.

### **Облицовки**

Проверить правильность установки ограждений и надежность крепления к основанию машины.



## **ПОРЯДОК РАБОТЫ**

### **Органы управления**

Все органы управления вынесены позициями на рисунке, а их функции поясняются в таблице.

Поз.	Наименование	Описание
QS1	Главный выключатель	0 – отключено I – подано напряжение на машину, электрический нагревательный элемент поверхности стола и питание от розетки XS1
BT1	Терморегулятор температуры поверхности	0 – отключено I – включено; позволяет зафиксировать температуру нагрева рабочей поверхности
H1	Манометр	Показывает давление пара в емкости встроенного парогенератора
SB1	Педаль отсоса воздуха	Включает отсос воздуха из области глажения
SB2	Педаль подачи воздуха	Включает подачу воздуха в область глажения

Поз.	Наименование	Описание
SB3	Подсвеченный выключатель парогенератора	О – отключено I – включено, включена подсветка переключателя, включены нагревательные элементы встроенного парогенератора
SB4	Подсвеченный выключатель вспомогательного стола	О – отключено I – включено, включена подсветка переключателя, питание от розетки XS1
XS1	Электрическая розетка утюга	Электрическая розетка и соленоидный клапан управления утюгом
a	Регулятор интенсивности отсоса воздуха	Для увеличения и уменьшения интенсивности отсоса воздуха из зоны глажения
b	Регулятор интенсивности продувки	Для увеличения и уменьшения интенсивности продувки воздуха в зону глажения
c	Регулятор интенсивности подачи пара	Для увеличения и уменьшения интенсивности подачи пара в утюг

## Порядок работы

*Порядок включения машины:*

### **Заполнение водой:**

Открыть кран “А”

### **Слив воды:**

Открыть кран “В” и проверить клапан VL1 – он должен находиться в положении “CLOSED” (“ЗАКРЫТО”).

### **Подача сжатого воздуха:**

Открыть кран “С”, регулятором давления “FRL” довести давление сжатого воздуха до значения 5 атм. Давление отображается на манометре “Н1”.

### **Подача электроэнергии:**

1. Установить главный выключатель “QS1” машины в положение “I”. Машина готова к работе.
2. При использовании утюга, установить выключатели “SB3”, “SB4” в положение “I”, при этом встроенные лампы загорятся и утюг будет

нагреваться до заданной температуры (подробнее см. руководство по эксплуатации утюга).

*Порядок работы машины (рис 8):*

**Установка температуры поверхности**

Установить ручку терморегулятора “BT1” в положение, соответствующее температуре рабочей поверхности в пределах 60-70<sup>0</sup>С (не более).

**Отсос воздуха:**

Нажать и удерживать необходимое время педаль “SB1”.

**Обдув воздухом: (если есть):**

Нажать и удерживать необходимое время педаль “SB2”.

**Подача пара:**

Не начинать подачу пара, пока утюг и парогенератор недостаточно прогреты, это может привести к выбросу конденсата вместо пара. Операцию подачи пара с помощью нажатия соответствующей кнопки можно начинать только когда давление в парогенераторе, отображаемое на манометре “Н1” достигло значения 3 атм. и утюг прогрелся до заданной температуры.

**Регулировка интенсивности отсоса воздуха:**

Интенсивность отсоса воздуха с основного или вспомогательного столов регулируется рычагом “а”.

**Регулировка интенсивности подачи воздуха для обдува:**

Интенсивность подачи воздуха на рабочий или вспомогательный стол (если эта функция есть) осуществляется рычагом “b”.

**Регулировка интенсивности подачи пара:**

Для уменьшения или увеличения интенсивности подачи пара предназначен регулятор потока “с”, расположенный на соленоидном клапане подачи пара.

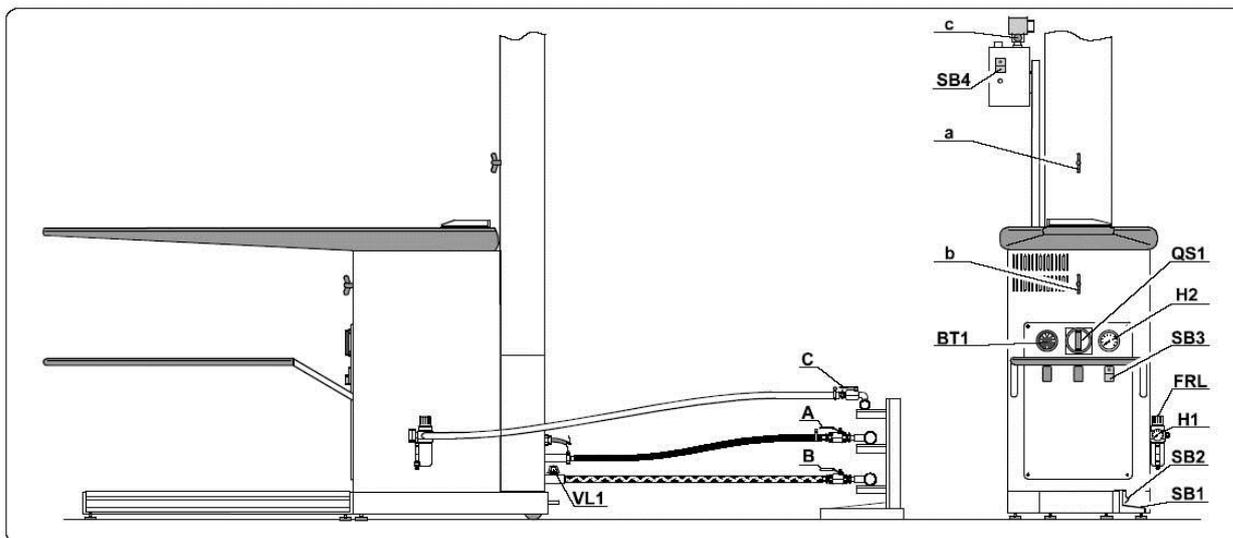
*Порядок остановки машины (рис. 8):*

1. Перевести выключатели “SB3”, “SB4” в положение “О”, при этом погаснут встроенные лампы подсветки выключателей.
2. Перевести главный выключатель машины “QS1” в положение “О”.

*Аварийная остановка машины (рис. 8):*

1. Перевести главный выключатель машины “QS1” в положение “О”.
2. Перекрыть клапан подачи пара “VL1”.

В случае прекращения работы на машине на длительное время перекрыть подводящие и отводящие трубопроводы и слить воду из емкости парогенератора.



## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все работы по техническому обслуживанию машины должны выполняться в соответствии с правилами техники безопасности.

Перед началом технического обслуживания отключить подачу электроэнергии, кроме случаев, когда она требуется специалистам для проведения обслуживания.

Правильное и своевременное техническое обслуживание обеспечивает надежность и долговечность машины.

Проводить техническое обслуживание в сроки согласно таблицы. Информировать вашу сервисную организацию о неправильной работе машины.

### Очистка:

Очищать машину от пыли и загрязнений мягкой тканью еженедельно. Запрещается использовать сжатый воздух для очистки электрических частей.

Описание	Каждый день	Каждые 20 дней	Каждые 60 дней	Каждые 220 дней
Каждый день перед началом работы: 1. Включить главный выключатель "QS1" 2. Подождать, пока давление на манометре парогенератора "H1" достигнет 1 бар (1 атм.), затем выключить главный выключатель "QS1".	+			

Описание	Каждый день	Каждые 20 дней	Каждые 60 дней	Каждые 220 дней
<p>3. Слить из емкости парогенератора около 1 литра воды с помощью крана "VL1".</p> <p>4. Включить главный выключатель "QS1" и после того, как давление на манометре "Н1" достигнет рабочей величины, можно приступать к работе.</p> <p>Данная процедура позволяет удалить часть известкового осадка со дна емкости парогенератора.</p>				
Разъемы и соединения		+		
Электрические устройства				+
Пневматические клапана, пневмоцилиндры, пневмоглушители				+
Соленоидные клапана сжатого воздуха			+	
Соленоидные клапана воды и пара			+	
Педали			+	
Покрытие столов		+		
Трубопроводы подачи пара: покрытие, соединения				+
Проверить состояние фильтра воды на входе в парогенератор: при необходимости почистить или заменить.			+	
Проверить надежность крепления облицовок.				+
Проверить фильтр-редуктор на входе сжатого воздуха				

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ПОРЯДОК ИХ УСТРАНЕНИЯ

Возможная неисправность	Причина
Повышенный уровень воды в емкости парогенератора.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Утечка воды в соленоидном клапане подачи воды.</li> <li>- Непрерывная работа насоса.</li> </ul>
Непрерывная работа насоса	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Заклинивание поплавка или рычага датчика уровня воды известковыми отложениями</li> <li>- Пробит поплавков</li> </ul>
Непрерывное снижение давления пара	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Перекрыта подача воды</li> <li>- Неисправен нагревательный элемент</li> <li>- Неисправны электрические части</li> <li>- Утечка воды из питающей магистрали</li> <li>- Неисправен соленоидный клапан</li> <li>- Неисправен насос</li> <li>- Засорен водяной фильтр (см. раздел паровое оборудование)</li> </ul>

# ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ УСТРОЙСТВА

**Сжатый воздух должен быть:**

1. Отфильтрован для снижения влажности и пыли, которые могут образовать ржавчину, что уменьшает надежность работы и сокращает срок службы пневматических устройств.
2. Оптимального давления для стабильной работы машины.

**Регулировка давления (рис.9):**

- Поднять маховичок «а».
- Осторожно поворачивать по или против часовой стрелки, пока давление на выходе не станет приемлемым.
- Опустить маховичок «а».

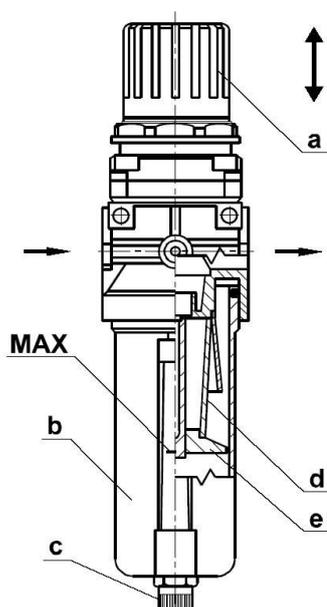
**Очистка фильтра (рис.9):**

- На стекле показан меткой максимальный уровень. Когда содержимое емкости достигнет максимального уровня, открутить заглушку «с», слить всю жидкость, закрутить заглушку «с».

**Замена и очистка деталей фильтра (рис.9):**

- Перекрыть подачу воздуха.
- Отсоединить стакан «b».
- Открутить винт «e», очистить или заменить фильтр «d».
- Закрутить винт «e».
- Установить стакан «b».
- Возобновить подачу воздуха.

Рис.9



## РЕГУЛИРОВКА

Все операции по регулировке машины должны производиться в соответствии с правилами безопасности. Перед обслуживанием машины отключить подачу электроэнергии.

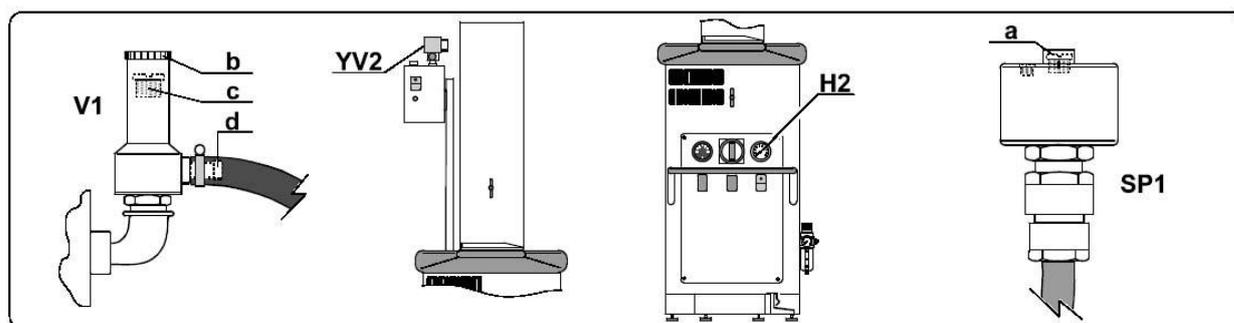
### Описание предохранительного клапана:

Предохранительный клапан представляет собой механический клапан для сброса избыточного давления, срабатывает в аварийных ситуациях в парогенераторе. Избыточное давление отжимает пружину, которая настраивается с помощью поворотной головки клапана на давление примерно на 2 атм. превышающее рабочее давление.

### Регулировка предохранительного клапана "V1" (рис.10):

Установить давление в емкости парогенератора 4 атм. поворачивая с помощью отвертки винт установки давления "а" на контроллере давления "SP1", давление при этом отображается на манометре "H2". Открутить крышку "b" клапана "V1" и поворачивать винт установки давления "с" до тех пор, пока из штуцера "d" не начнет выходить пар. Закрутить винт "с" на полоборота по часовой стрелке, затем закрутить крышку "b" и сбросить давление пара до рабочего (3 атм.) с помощью контроллера давления "SP1".

Рис. 10



### Описание контроллера давления:

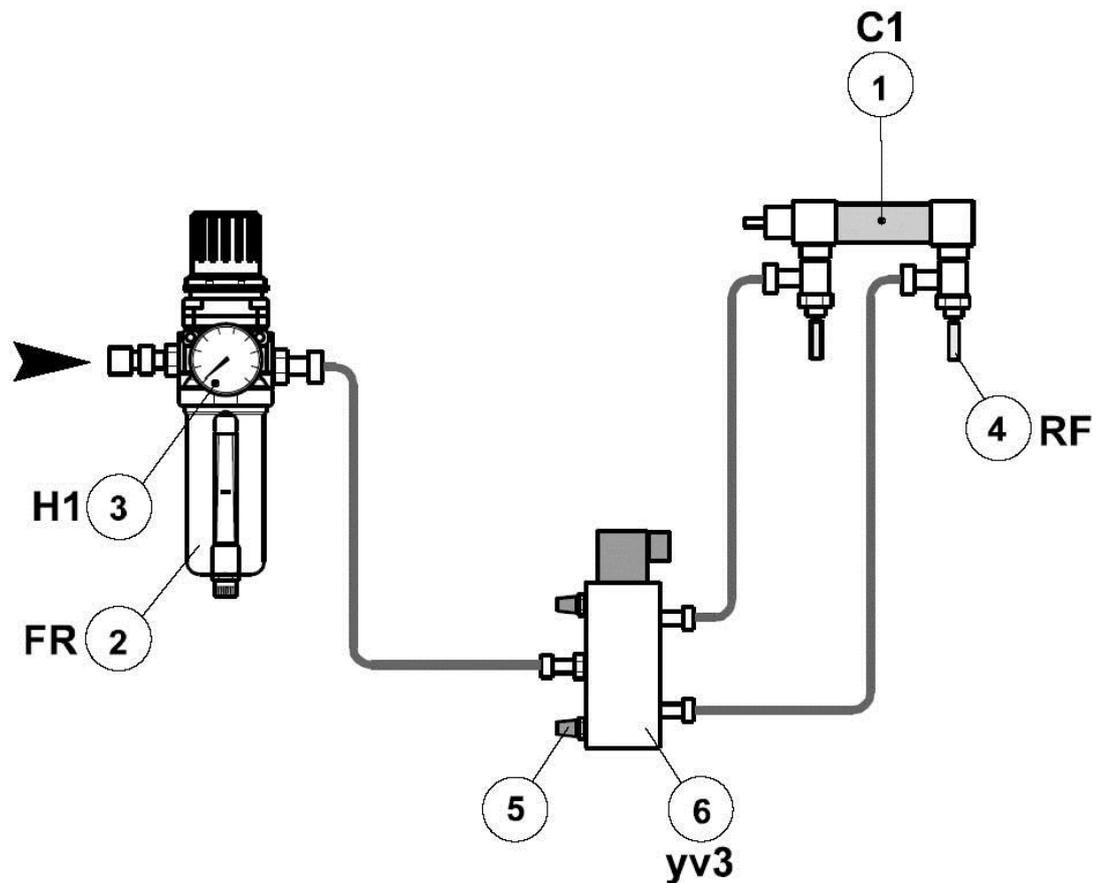
Контролирует давление в емкости парогенератора в автоматическом режиме. Разрывает электрическую цепь, когда давление пара возрастает и замыкает цепь – когда давление пара падает.

### Регулировка контроллера давления (рис.10):

Включить машину, дождаться пока не отключатся нагревательные элементы парогенератора и проверить давление на манометре "H1". Оно должно

быть 4,5 атм. Если оно ниже или выше этой величины, поворачивая отверткой винт “а” добиться величины давления 4,5 атм.

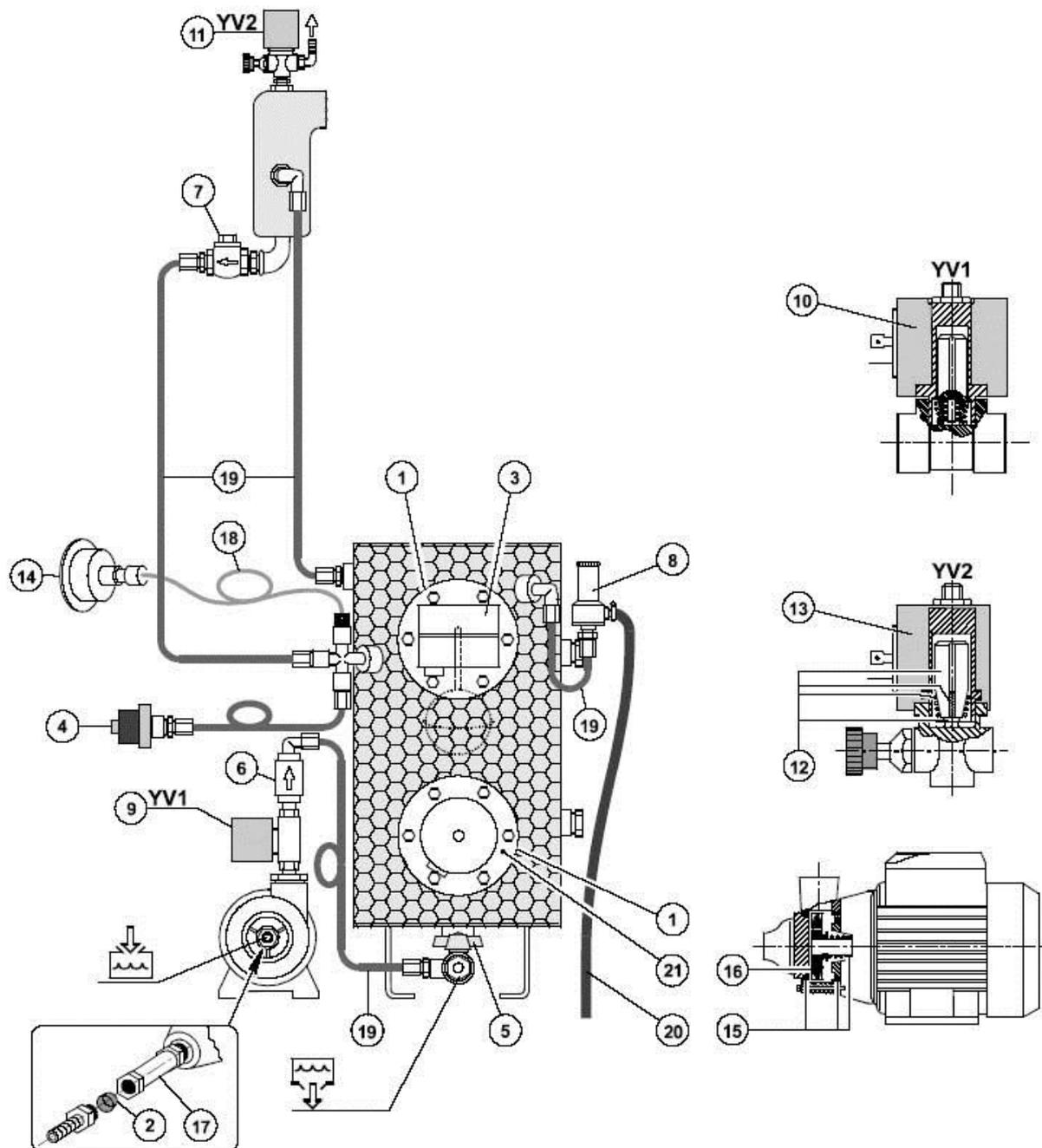
## СХЕМА ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ



Поз. обозначение	Наименование
C1	Направляющий цилиндр
FR	Фильтр-редуктор сжатого воздуха
H1	Манометр
RF	Регулятор потока
ув3	Соленоидный клапан отсоса воздуха (см. схему электрическую)

Поз.	Код	Наименование	Кол.
1	2.102.46.001	Пневмоцилиндр Ø20 x Ø50 D.E.	1
2	45.600.200	Фильтр-редуктор Ø1/4"	1
3	45.600.141	Манометр Ø1/8"	1
4	45.216.451	Однопроходный регулятор протока Ø1/8"	2
	45.216.451-01	Набор запасных частей	-
5	45.200.140	Пневмоглушитель Ø1/8"	2
6	45.407.860	5-проходный соленоидный клапан 220В 50/60Гц	1
-	15.500.200	Трубка нейлоновая синяя Ø6 x 4	-

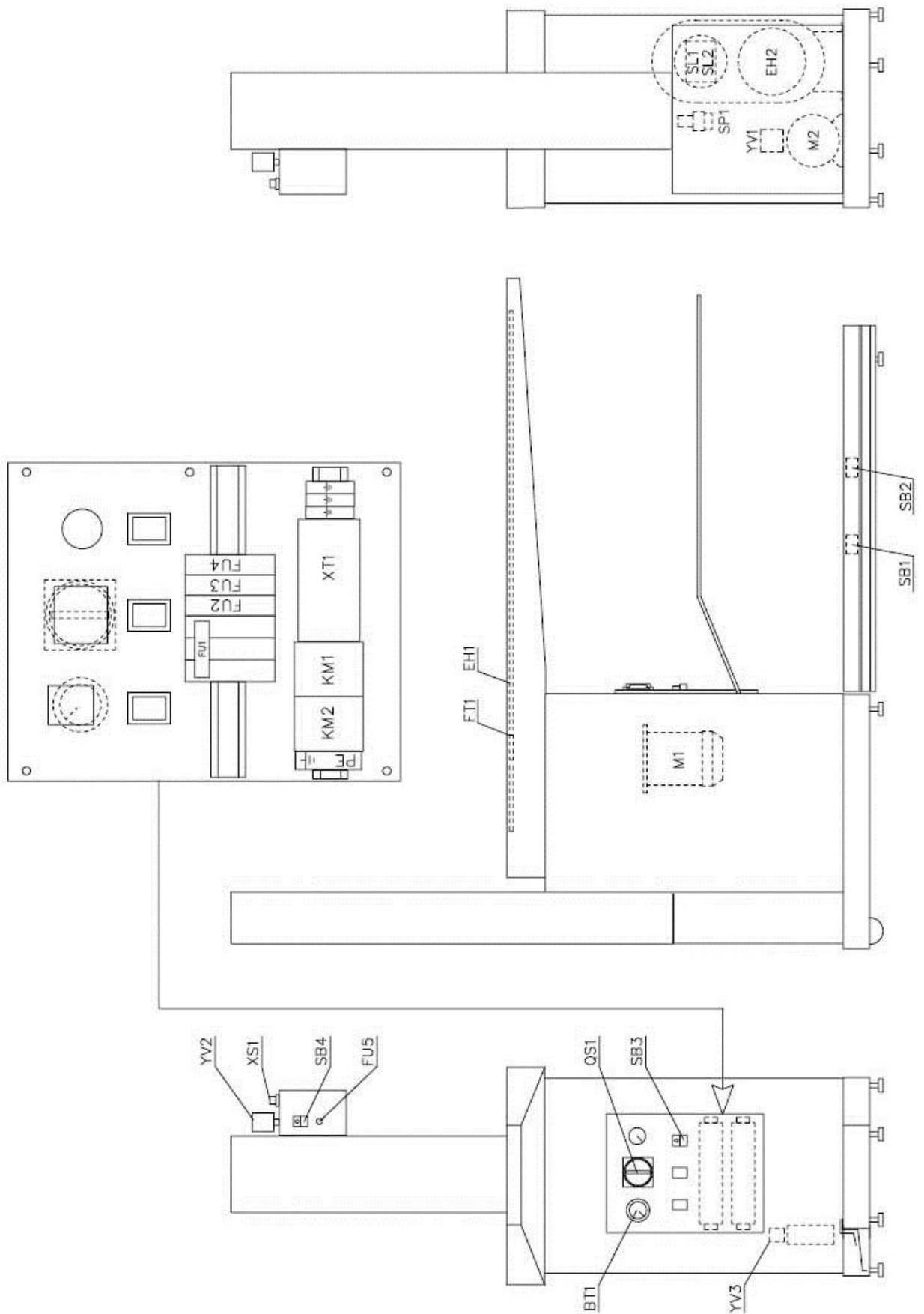
## СХЕМА ПАРОВАЯ



Поз.	Код	Наименование	Кол.
1	1.173.50.118	Уплотнение	2
2	1.171.50.130	Нержавеющий фильтр	1
3	Датчик уровня, см. отдельную спецификацию		
4	60.600.104	Прессостат (контроллер давления)	1
5	50.231.150	Шаровый кран Ø 3/8"	1
6	50.207.200	Обратный клапан Ø3/8"	1
7	50.205.100	Обратный клапан Ø3/8"	1

Поз.	Код	Наименование	Кол.
8	50.219.300	Предохранительный клапан Ø1/4"	1
9	64.624.700	Соленоидный клапан Ø1/4" x 3,5 230В, 50/60Гц	1
10	60.624.250-10	Катушка 230В, 50/60Гц	-
11	60.624.100	Соленоидный клапан Ø1/4" x 2,8 230В, 50/60Гц	1
12	60.624.100-01	Сердечник с пружиной	-
13	60.624.100-10	Катушка 230В, 50/60Гц	-
14	45.534.203	Манометр Ø1/8"	1
15	60.251.310-01	Набор уплотнений	-
16	60.251.310-10	Крыльчатка	-
17	65.871.100	Магнитостатический смягчитель воды	1
18	15.507.200	Тефлоновая трубка Ø6 x Ø4	-
19	15.535.300	Медная трубка Ø8	-
20	15.522.100	Паровая трубка Ø5 x Ø10	-
21	Нагревательные элементы парогенератора, см. отдельную спецификацию		

# СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ





## ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕМЕНТОВ

Поз. обозначение	Лист	Наименование	Кол.	Код	Код констр.
BT1	1	Капиллярный термостат max 90°C, 16А, 250В	1	60.422.300	
EH1	1	Нагревательный элемент 900Вт, 220В	1	1.172.55.100	
EH2	1	Нагревательный элемент 3,5кВт, 220В	1	1.171.50.019	
FT1	1	Температурный предохранитель 121°C	1	60.414.110	
FU1	1	3-полюсный держатель предохранителя 10,3х38	1	60.819.551	
		Предохранитель 10,3х38 10А	3	60.818.107	
FU2	1	1-полюсный держатель предохранителя 10,3х38	1	60.819.553	
FU3	1	1-полюсный держатель предохранителя 10,3х38	1	60.819.553	
FU4	1	1-полюсный держатель предохранителя 10,3х38	1	60.819.553	
		Предохранитель 10,3х38 10А	3	60.818.107	
FU5	1	Держатель предохранителя 5х20	1	60.824.300	
		Керамический предохранитель с задержкой срабатывания 5х20, 6,3А	1	60.820.518	
KM1	1	Трехполюсный контактор АС-1, катушка 1~230В, 50/60Гц	1	60.314.455	
KM2	1	Трехполюсный контактор АС-1, катушка 1~230В, 50/60Гц	1	60.314.455	
M1	1	Электродвигатель 1~230В, 50Гц, 2800 об/мин	1	60.217.200	
		Электродвигатель 1~230В, 60Гц, 2800 об/мин		60.217.210	
M2	1	Электродвигатель насоса 1~230В, 50Гц, 2900 об/мин, 0,37кВт	1	60.251.310	

		Электродвигатель насоса 1~230В, 60Гц, 2900 об/мин, 0,37кВт		60.251.361	
QS1	1	Выключатель автоматический 4- полюсный 16А	1	60.133.631	
SB1	1	Выключатель 10А, 250В	1	60.181.200	
SB2	1	Выключатель 10А, 250В	1	60.181.200	
SB3	1	Выключатель 2-полюсный с подсветкой 16А, 250В	1	60.129.910	
SB4	1	Выключатель 2-полюсный с подсветкой 16А, 250В	1	60.129.910	
SL1	1	Выключатель датчика уровня	1	см. выше	
SL2	1	Выключатель датчика уровня	1	см. выше	
SP1	1	Контроллер давления	1	60.600.104	
XS1	1	Розетка 3-полюсная + заземление	1	2.070.20.112	
YV1	1	Катушка 1~230В, 50/60Гц	1	60.624.250-10	
YV2	1	Катушка 1~230В, 50/60Гц	1	60.624.100-10	
YV3	1	Катушка 1~230В, 50/60Гц	1	45.432.500-10	

**По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:**

Архангельск (8182)63-90-72  
Астана +7(7172)727-132  
Белгород (4722)40-23-64  
Брянск (4832)59-03-52  
Владивосток (423)249-28-31  
Волгоград (844)278-03-48  
  
Вологда (8172)26-41-59  
Воронеж (473)204-51-73  
Иваново (4932)77-34-06  
  
Ижевск (3412)26-03-58  
Казань (843)206-01-48  
  
Калининград (4012)72-03-81  
Калуга (4842)92-23-67  
Кемерово (3842)65-04-62  
Киров (8332)68-02-04  
Краснодар (861)203-40-90  
Красноярск (391)204-63-61  
Курск (4712)77-13-04  
Липецк (4742)52-20-81  
Магнитогорск (3519)55-03-13  
Москва (495)268-04-70  
Мурманск (8152)59-64-93  
Набережные Челны (8552)20-53-41  
  
Нижний Новгород (831)429-08-12  
Новокузнецк (3843)20-46-81  
Новосибирск (383)227-86-73  
Орел (4862)44-53-42  
Оренбург (3532)37-68-04  
Пенза (8412)22-31-16  
Пермь (342)205-81-47  
Ростов-на-Дону (863)308-18-15  
Рязань (4912)46-61-64  
Самара (846)206-03-16  
Санкт-Петербург (812)309-46-40  
Саратов (845)249-38-78  
  
Смоленск (4812)29-41-54  
Сочи (862)225-72-31  
Ставрополь (8652)20-65-13  
Тверь (4822)63-31-35  
Томск (3822)98-41-53  
Тула (4872)74-02-29  
Тюмень (3452)66-21-18  
Ульяновск (8422)24-23-59  
Уфа (347)229-48-12  
Челябинск (351)202-03-61  
Череповец (8202)49-02-64  
Ярославль (4852)69-52-93